

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

Abonamens par l'interio un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'estero il dopli.  
Inserzioms: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cuu letare raccomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.**

## GISULFO A FLOREAN

*Letare viarte.*

Hai capit, ce che tu pensis, Elorean; ma in chest afar no puess judati. Prime bisugne, co pensi par me e po par i altris. Figuriti! Se ti mandas ju il nom dai strozins, mi butin ju dal puint, e jo no hai voe di fa chel salt. E po mi faress nemis tross di chei che vegnin chenzi, che son ben tratas cun butilgis e cenis. O mi eri dismenteat di diti che altre volte, che i strozins han il costum di giavà la piel a cent di lor e po di jessi generos cun chei tai che podaressin ciastraju. Insume da la me boce no saltaran fur mai i nons dai usuraris. Tu mi scusaras, parcè che tu sàs ance tu, che no si po di la veretat simpri e dulà che si voress.

Jo o sai di seciati, ma pur o torni a insisti par che tu ti libaris dai scrupui e dai pregiudizis. La usure e jé stade simpri une biele profession. Anzi ti dirai che nel viazz, che hai fatt par vignimi a plantà culi, o soi passat par une citat, che si clame *Falkland* (pais dai falcuzz), dulà che la usure e jere la principal ocupazion dai citadins. Cui che nol jere usurari, nol jere calcolat par omp di craf. Forse tu varass voe di savè la reson, par cui che citat si clamave *Falkland*. Ance jo o jeri seneòs di ve cheste notizie. Jo ti dirai chell che al è stat ditt a mi in proposit.

Che citat e jere in somp di une gran planure. Di cà e di là e veve pizulis culinis, che si alzavin a poc a poc, fin ché finivin in altis montagnis. A soreli jevat e veve une valade lunge diviarsis oris di ciaminà e daur de valade montagnis altis. Par cheste valade al jere un gran passazz di merlozz, di passaris, di franzei, di mon-

tans, di dordeis, di parussulis, di scrizz. Tu sas, che i falcuzz no stann dulà, che nol è passazz di ucei. Par chest in che citat e capità une infinitat di falcuzz, che scomenzarin a fa i nis prime sul ciamparilli, poi su lis ciasis altis, po su lis plui bassis e finalmentri sott i tezz come lis sisilis. Anzit i falcuzz e jerin diventaz cussi mungnestris che ziravin pe piazze come i colombs a s. Marc a Vignesie. Lor no fasevin mal ai ucei de citat pluifost e procuravin di fa qualchi plazè; ma ben no la sparagnavin a chei che capitavin di fur. Cheste facilitat di fa prede abundant e veve tirat in che citadele dugg i falcuzz dai pais vicins, da la planure e da lis montagnis; e cussi il pais al fo clamat *Falkland*.

Jo o soi restat maraveat a viodi chel fenomeno, e ti dis il ver che in nissun lug no van tant d'acordo lis gialinis, come che levin a *Falkland* i falcuzz. Une matine di primevere o soi lât cul miò ajutant in t'one ostarie a mangià une curtuze e a bevi birre. Al jere ciald e cussi cul miò ajutant si fermarin a mangià sott une loze vicin a une piazze. E subit e capitarin donge i falcuzz. Il miò ajutant ur butave qualchi bocon di ciar; e lor a gafale e a divorale; e il miò ajutant a complazessi e a ciarezzaju, fasint viodi che al varess plui gust a jessi falcuzz che miò ajutant.

E cussi chell pais al è stat nominat *Falkland*. Ti dirai po un'altre volte, che nance i falcuzz se la passavin lisse. Ance in che volte e jerin ciazadors, che 'quand che podevin, e molavin qualchi frezze (in che volte no jerin sclopis) e si vedave qualchi volte a menà tal ospedal qualchi falcuzz cu lis giambis rotis, cu la schène ben cuinzade e ance cun qualchi voli a pendolon.

*(Un'altre volte il rest).*

*Gisulfo.*

FLOREAN A S. CATARINE

Ance chest an, come i altris bogns fur-lansn, o hai crodut miò dovè di là la se-conde fieste di Pasche a Sante Catarine. Diambar, se al mance Florean no si fas nance Sante Catarine!

La zornade e jere biele, e ha permitut unmont di concors di int, di dutis lis qua-litas, sess e etat. Oh ce belezze! A viodi dute che baraonde, chei equipagios, bieì, brus, e oribii, and'jere par dugg i gusg; a viodi chell andrivieni di carozzis, ciars, caretis, caretins e caretinis, che fasevin un continuo lavor. Ma da bon si che che si clame vite, moviment, legrie, e se ance si han dai fastidis, almanco par chell poc di limp e s-ciampin vie come tang debtors quand che viodin i creditors.

E jerin ance dai ciavai, che vevin voe di muri par riposà, tant e levin par fuar-ze indenant tirand la careta. Ma chest no conte nuje, parcè che a qualchidun i baste di sta doi des parsore tiare, e se ance al bucefalo, invece di scorie, i ocor il manie che al sei fuart e son robis di poc e che no bisugne dai importanze. Intant sifas la so mate figuroné in carozze e cui che ha ra-bie, che si speli!

Là, sul prat, al jere un davoì dal diaul, cui beveve la bire, cui vin, dugg alegris e contens di parè che in chest mond la fel-licitat e regni sovrane e uniche. Dos fiestis di ball, e no ocor nance di di che pivei e pivelis in gran numar si son butas sul brear a sveà lis giambis, dopo tant timp che ste-vin senze fa nuje. Nuje al manciave par divertissi, e par cui che i plàs, al podeve amirà, massime a une ciarte ore, des po-terentissimis piombis. Qualchidun al jere in t'un stat di fa drezza i ciavei... a chei che an d'han. Del rest nissun malann, dutt in plene regule e bon ordin.

Bràs, udines, cussi va ben!

CORISPONDENZE DI FLOREAN

San Vit, 23 Marz (ritt.)

Cumò che miò barbe Vigi. (bon se tu uss, ma lung in tes sos robis), mi ha mandat il ritai, o puess contati lis prodezzis e furbaris di chell ciart indivuo.

Tu savaras prime di dutt che al è tipo di ridi, al somee (senze clapiell) un ver pajasso, propri il fa-

mos Tom, chè la so spezialitat e consist in tal fe-veia mal di dutt e di dugg; tal crodis un sapien-ton (puaret!!) e la plui biele po e jè che nol ul che nissun lu corezi. — Famos po di scrivi leta-rinis anonimis, mitint peraulutis copiadis di qua-chi libri. e po dopo magari contentasi di ciapà qualchi bon scapelott e qualchi pidade in tal.... Al è ance brav di fa l'amor, di fa domandis di matri-moni e se lis fantatis e veduis i disin di no al va in colare cun chei di ciase e la finis simpri cul ciapalis. — Ma lui al tire drett e poc si cure, par-cè che al crod che sei dute volontat di Dio. —

Cumò al è daur a fa un lavor critic sul mud di lavorà il modon, e induviae mo' dulà che al va a ispirasi? In miezz di une campagne e ogni tant al volte i voi al cil par domanda grazie di riusci. E jo i crod ch'al vegni fur qualchi ciosse di pre-zios da chell ciavut cussi ben fatt!

No ti dis po nuje dai siei principis pulitichs, e par che tu sepis in ce mud che lui ju use, baste che ti disi che interpelat une volte se al foss di-sponut di fa il deputat al rispunde cun ton serio: ancemò no hai dit a nissun ce che pensi, ma o soi sigur che o faress une buine figure.

In tal ball po nol è nuje ce di di mior; cu la musute in su, al strens che puare balarine in ma-niere di no lassai cori il fiat, al salte come un ca-vrett, (a timp o fur di timp poc impuarte), e al si ferme dopo di dugg, sicome al ha plazè che lu viodin. — Lis peraulutis che i va disint a la ba-larine e son di zucar, di mil, di ciocolate e come po che al sa dilis lui! Insume une raritat e ti a-sicuri che mi displas unmont che si piardi in chest pais, ma o spero par altri che si decidi di cambia ajar.

Viole.

Ruvigne, 8 Avril

Une di de setemaue passade partind da chest pais cula pueste di S. Francesc diret a Giavons par s. Denel, quand che mi ciatavi a jessi vicin de puarte di ciase dal nestri miedi d'une volte o hai dovut jessi spetator di tre bieì càs che no succe-dressin sigur nè a Ruvigne nè a Giavons nè a Rodean e nance a Vignesie.

Il prin: un omp che al passave sul marciepit al jere colat in tiare e rote une dalmine, che al si veve inzopedat in ches pieris cussi ben liveladis e levigadis, des quals al è costruit; e al diseve: no han mai di rompisi il grop dal cuell chei dal Mun-icipi: il second: un frut al si veve postat il ciav intor un scur di balcon dal fornar, e chest al zi-gave che si parassin fur almanco i voi chei de Zonte, o quand che passin che si sbregassin e spor-ciassin il veladon, il tiarz che al passave in careta, il ciaval al si veve spaurit in chei grums di fas-sinis che son simpri espunudis su la quarte dai fors; al maledive e blestemave come un turch e va e no va che al si ribalti e che mi ciapi sott ance me. Jo o hai fat zurement avind sintut a contà che sucedin spess di chesg fas, che se un altre volte o ves di là a Giavons o a mulin pluitost di passà par s. Denel a ris-cià in tantis maniere la vite o uei là a ciapà la volte par Aunellis.

Tornand da Giavons viars ciase o hai po vut la ocasion di cubiami cun int che ere stede a mulin e passand par abas par sta fur dai freschs si di-scoreve dal presi dai nemai e mi contavin che a s. Denel e jere fur la ciacare che in viste da l'au-ment de grasse sott fiestis si yares dovut pajà la

ciar da 170 a 180 al Kilo. Uè invece sint a di che la vendin di colp a 1:40 al chilo in grazie che han viarte une gnove beciarie e qualitat famose. Par mangià almanco lis fiestis di Pasche un poce di mignestre cul brud e nue fete di frize stand la caccagne a cost di fami sperzur e di là a ciapà la volte par s. Tomas o uei là a s. Denel à comprà la ciar, e o uei visà anco chei altris miei compaessans.

Zuan Beghe.

## DA LA ZAE DI FLOREAN

Mi han mandade une letare anonime plene di vilaniis, parcè che o hai mandat a Sant Spirt chei che volevin, che jo o scrives un *elogio funebre* par pre Luigi Scroscopp. Jo no hai nissun afar cun che sorte di int. E po di letaris anonimis no sai ce fa. Cui che al ha paure di fassi viodi, al capiss che il so nom al spuzze. E cussi baste.

Al è un tal che mi scriv domandanmi se o hai savut il parcè che han fat cavalir un Tizio di un pais, mentri che nissun cognoss i sièi meris. Al mi diis che se no lu sai jo che mal dirà lui, tratansi precisamentri di une colazion dade a un piez gruess e che al ha unmong di carantans.

Cialait voaltris ce tant facil che al è cumò a diventà cavalirs!

Se olès savè come che nus governe il nestri paron Depretis, sintit cheste che si lèi sui sfueis cussidets seriòs.

Da diviars mes al ha ciolt dimore a Firenze un tal Rico Malatesta che al è di alogio la vie di un so amì, socialist come lui, un ciart Checo Natta, cognossud e distint mecanich. Ben, dopo che il Malatesta al è a Firenze, la ciase dal so amì e jè cialade a viste di e gnott da dos uardis di questure, precisamentri come che e foss abitade da qualchi lepros, oppur che dovess jessi ciapade d'assalt di moment in moment.

Chest Natta, in te so qualitat di mecanich al ha unmong di cliens, e dugg chei che van a ciatalu, quand che vegnin fur dal so laborator, e son fermàs da lis uardis, lis quals ju interroghin su la generalitat e sul scopo de visite: e capirès cun ce tant discapit de profession e dai interess dal Natta. Ma nol baste il zelo e la previdenze dai questurins; ma ogni volte che il Malatesta si ris-cie di saltà fur di ciase,

al à subit seguit di lor, lis quals no si contentin di pedinalu a une ciarte distanze ma si metin in flanc come se al foss zà in stat d'arest.

Dunce zighin pur: evive Depretis!!!

Al è muart il predi Manin. Càs rar, un mont rar, chell predi al jere un galantomp! Tant galantomp che anco in pont di muart nol ha volut savent di predis, par quant che vevin fat par ciapalu te rêt. E son corùs tre corvàs intor di lui par fai fa une declarazion, une ritratazion, par riconciliassi cu la glesie, ma lui, quantunce moribond, fer te so cunvinzion, ju ha paràs vie come laris. E chei tre mamòs e han dovut tornà indaur cu li pivis tal sach.

A proposit di canais. E saves che dutt il mond al è país e che i usuraris, assassins di strade, no son nome a Cividat o a Udin. Anco tes campagnis e fasin lis lor prodezzis cheste razze di int, vere tempie-stè de sozietat. Par esempi a Zujan, daur chell che si capis, e han implantade une barache che fas afarons, e o hai vude relazion di un afar che al è qualche ciosse di rar in tal so genar. Lu publicarai Joibe che ven cu la biografie dai individuos che fasin la plui biele figure te pantumine.

O continui tal campo dai bufons e de int che cul dale ad intindi in chest mond e san campale molto ben. Un clericalon, da la plui biele aghe, e che al ha unmong di carantans, flor di religion e di devozion, plen di timor di Dio, al è stat a cioli la comunion cheste Pasche. Ma oleso credi? Jo lui hai vidut e par chest o pues contaus la comedie. Al si ha ciapat su dal banc, dulà che al jere inzenoglat, in coro, e al è lât a ricevi la comunion su l'altar, simpri ciaminand cui zenoi par tiare.

No us parial che sein pipinotadis bielis e buinis chestis? Ce da fa hae la religion cun chestis caricaturis, dut al plui permissidis a qualche cioch opur a qualche mat di carneval?

Epur si ciate ancemò de int che erodin a chesg zarlatans di gnav genar!

La justizie in Italie è jè qualche ciosse di biel, di rar, di veramentri impajabil. Si, parcè che, corpo e di bio, sin viod e sin sint di ches pelosis.

Sintit cheste. Un al ha un credit di 103 francs e nol po scuedilu in nissune maniere. I tocie di fa la petizion al debitor, e sicome chest al veve poce voe di fa il so

dovè, cussi e nàs une cause. Par no tirale tant pes lungis, saveso comè che jè lade a fini? Che in Apel e han condanat il debitor a pajà i 103 francs, ma..... ma..... oh fotis! e han compensadis lis spesis.

In consequenze il creditor al ha tirat i 103 francs e al ha dovut pajà al so Avocat 245 francs di spesis.

Moral. La moral e jè ehe quand che un al ha dirit di vè il so e che une sentenze di Tribunal lu dís e lu ciente in dutis lis notis, e jè une vere infamie che par vigni a chest so, al vevi di spindi plui dal dopli di chell che al ha di vè.

E a cheste e ves il coragio di clamai justizie? Ma va là, justizie!

Spietait un moment e us contarai une storièle che no i ocor nè sal nè pevar. Ah e jè propit biele come che al è ver che o soi batiat. A la stazion di Pordenon la prime feste di Pasche e dismantin tre contadins: ma e han il bilgiet fin a Sacil, par la semplice reson che pe strade si son indurmidis: ciosse che po sucedi ai vis. Naturalmente e son in contravenzion, parcè che e han viazat di Sacil a Pordenon senza bilgiet, e di, che vevin di là a fa lis fiestis a ciase! Doi di lor e han i centesins di pajà la diferenze, ma chell altri al jere a pit come un capuzin e nol saveva cemud fa a giavasi di chel imbroi. Ma ben un impiegat de Stazion al ha ciatat fur il mud e la maniere di falu saltà fur di chel imbaraz. E saveso come?

Oh monadis! I ha giavàt la giachete e lu ha lassat in manis di ciamese! E cussi chell puar diaul, la prime feste di Pasche, al ha dovut lá a spass par Pordenon in che mis dutt altri che biele.

Chell impiegat, che al ha nn cognon dimintiv de citat di Arlechin, se giold a fa di chestis brauris e al ha ance un tirepis (tirapièdi-calzolajo) che lu jude in chestis impresis. O sperì che fasin almanco cavalir chell impiegat, zà ance a Pordenon an d'han fas di ogni qualitat, plui o manco zavatins.

Elvive il progres! Ogni di plui e vin une prove che chest benedet progres nus fas là indenant come i giambars!

No son nance robis di crodi, ma pur tropp e son veris. Si ha nujaltri che il proget di abolì l'insegnament da la gramatiche tes classis elementars publichis.

Po in ce scuèlis hano dunce d'insegnà la gramatiche? In nissune scuèle! Ah busarone!

Par altri jo, come jo, o sarès contenton di chest provediment progressist. Anzit radical, parcè che la gnove generazion a mi darès unmontis di letaris di publicà sul Florean su chell fa di ches che o hai inserit fin cumò. E cussi mi sparagnaressin fature a mi, parcè che o varess materie bondant pal miò sfuei.

Dunce coragio riformators, e sarès benemeris dal Florean!

## LETATURE DI FLOREAN

### SPETACUL!

*L'airiola che ci fa tanto feroci*  
 l'hai viodude ance jó malafesi  
 e il *Zocul* che i sta sù,  
 non zàdal paradisi,  
 come chel ntri che in talian lu dís,  
 ma propit di ca, jù.  
 Oh ce iarbute fine,  
 ce florelins d'amor,  
 ce zardinet d'Armide *tae quae!*  
 (cialàt cul microscopi, che s'intind)  
 Ma ce che passe il cur,  
 oh'à dal maravèos,  
 l'è chel *Zocul*, chel *Zocul* dal Signor!  
 O *Zocul* fortunat  
 — umil in tante glorie —  
 cun d'un sol *fiat* creàt,  
 deng de immortalitàt,  
 di poeme e di storie,  
 onor de nestre etàt,  
 decoro de citàt;  
 vorès ciantà di Te,  
 e dal to gran creator...  
 ma, par sfortune me,  
 ecco che sul plui biel mi mancie il fiàt.

### L'OMP DAI CINQCENT FLORINS

Par vè une idee dal cur di paste frole  
 Ch'al ha chel benedet, baste une sole  
 Storiute. Un di framiez des personis  
 Si lamentave storis dolorosis  
 Di puaris fameis che d'un di cul altri  
 No vevin pau. Po nol è nuj'altri,  
 Al disè lui, lassin che si disbratin  
 E se no puedin vivi, che si copin!

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Achille Montalban.